

Efficient.
Innovative.
First choice.



SAUGBAGGER

20 YEARS RSP - thank's for your trust



Inhalt Contents

2



3	Grußwort Words of greeting
5	Das Unternehmen The company
7	Saugbagger Suction excavators
9	Das RSP-Saugprinzip The suction principle
10	Einsatzgebiete Areas of application
12	Wirtschaftlichkeit Economic efficiency
13	Produkte Products
20	Service Service
22	Qualität Quality



Landrat Landkreis Saalfeld-Rudolstadt
District Administrator of the District of
Saalfeld-Rudolstadt
Hartmut Holzhey



v.l. Dipl. Ing. Jens Graber, Ing. Oec Marina Renger, Dipl. Ing. Karl-Heinz Renger

An einen Termin zu Beginn meiner Laufbahn als neu gewählter Landrat erinnere ich mich ganz besonders gern:

Die Übergabe des 500. Saugbaggers der Reschwitzer Saugbagger Produktions GmbH (RSP). Eine beeindruckende Zahl, die beweist, dass dieses Unternehmen von großer Bedeutung für unsere Region ist. Nahezu jede Woche treffen Kunden aus aller Welt hier ein, um ihre bestellte Maschine in Empfang zu nehmen. Dieses internationale Flair ist eine Bereicherung für uns und macht unseren Landkreis international bekannt. Auch als Arbeitgeber für die Menschen hier vor Ort nimmt die RSP GmbH seit ihrer Gründung 1993 eine wichtige Position ein. Als Landrat und Unternehmer weiß ich dieses Engagement für unsere Region zu schätzen, denn nur so sehen die Menschen hier eine Zukunft für sich und nur so hat unser Landkreis auch eine Zukunft. In diesem Sinne wünsche ich der RSP GmbH weiterhin viel Erfolg und Wachstum.

I enjoy thinking back on a meeting I attended at the beginning of my career as the newly elected District Administrator:

This gathering took place on the day on which Reschwitzer Saugbagger Produktions GmbH (RSP) handed over its 500th suction excavator to a customer. This impressive number shows that the company is of utmost importance for our region. Almost every week, customers from all over the world come to RSP in order to take delivery of their machine. This international flair is a tremendous enrichment for us and makes our district internationally known. Right from its foundation in 1993, RSP GmbH has been playing an important role as an employer for the local people. As District Administrator and entrepreneur I greatly appreciate RSP's important contributions to our region, as only such commitment motivates our people to build their future in our region and, in this way, secure also the future of our district. On this note I wish RSP GmbH continued success and growth.

Hartmut Holzhey
Landrat Landkreis Saalfeld-Rudolstadt
District Administrator of the District of Saalfeld-Rudolstadt

Für RSP seit 10 Jahren ein zuverlässiger Lieferant für Einzelteile, Baugruppen und Insellösungen



Schweiß- und Metallbau-Centrum

STEFFEN GMBH



METALL- UND ELEKTROBAU

STEFFEN



- Stahlbauteile in anspruchsvoller Art
 - Vorrichtung- und Musterbau
 - Schweißteile für Kfz- und Medizintechnik
- alle Leistungen in Stahl, Edelstahl und Aluminium*

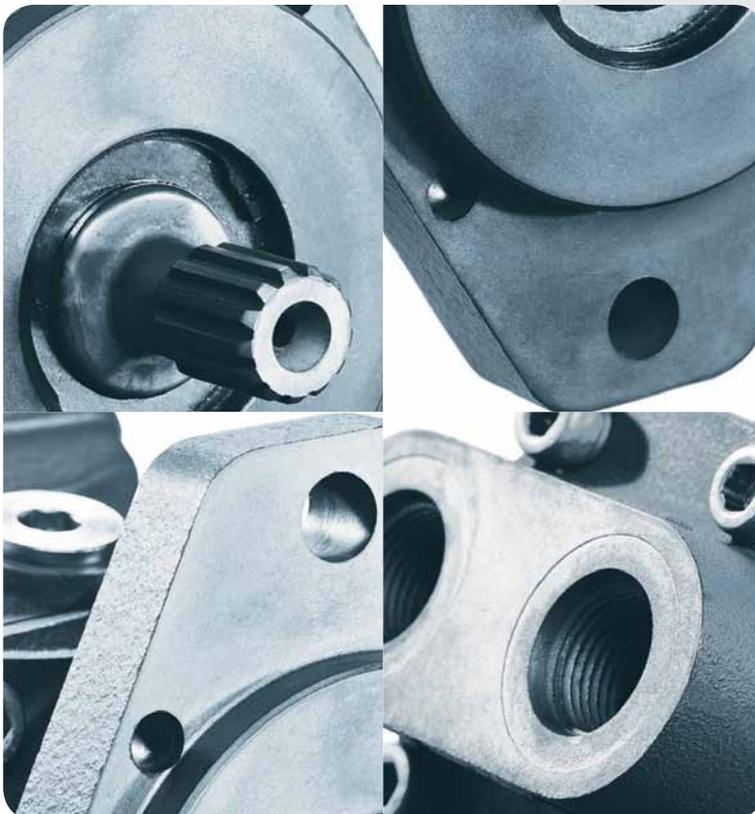
07422 Rottenbach
Industrie- u. Gewerbegebiet 18
Telefon (03 67 39) 3 13 08
Telefax (03 67 39) 3 13 09
info@firma-steffen.de
www.firma-steffen.de

- Herstellung von Eisen-, Blech- und Metallwaren, Tanks und Behältern
- Stahl- u. Leichtmetallkonstruktionen
- Bau- u. Kunstschlosserarbeiten
- **Elektroinstallation für Haushalt und Gewerbe**
- **Elektrizitätsverteilungs- u. Schalteinrichtungen**

07422 Rottenbach
Industrie- und Gewerbegebiet 16
Telefon (03 67 39) 22 401
Telefax (03 67 39) 21 287
info@firma-steffen.de
www.firma-steffen.de

- Wir bedienen Sie rund um den Stahl im gewerblichen sowie im privaten Bereich, von der Idee bis zum Endprodukt mit eigener Konstruktion, mit Prototyp- und Musterfertigung.
- Wir fertigen für Sie Einzelteile/Klein- und Großserien, vom Rohteil bis zum Fertigprodukt
- Wir unterstützen Sie beim Aufbau, Umrüsten, Optimieren von Industrieanlagen
- Ihr Vorteil: Metall- und Elektroleistungen aus einer Hand

Mehr über uns unter www.firma-steffen.de - schauen Sie rein, fordern Sie uns!



Hydraulische Komponenten und Systemlösungen

SUNFAB Hydraulik GmbH

Borker Straße 86
45731 Waltrop / Germany
Tel.: +49 (0) 2309 78316 0
Fax: +49 (0) 2309 78316 50
E-mail: info@sunfab.de



Europaweit führend bei Saugbaggern.

European leader in suction excavators.

[Wenn ein Unternehmen, das aus dem Nichts heraus aufgebaut wurde, sich nach 20 Jahren zum Marktführer in Europa entwickelt hat, kann man darauf schon stolz sein: Der Reschwitzer Saugbagger Produktions GmbH ist dieser Erfolg gelungen. You have good reasons to feel proud if a company you started from scratch has within 20 years developed into the market leader in Europe. Reschwitzer Saugbagger Produktions GmbH has achieved such a success.

Heute produziert unser Unternehmen Saugaufbauten auf 2-, 3- und 4-Achs-Fahrgestellen, stationäre Anlagen sowie kundenspezifische Lösungen. Dieser Weg zum international führenden Anbieter für Spezialsaugtechnik konnte nur durch eine konsequente Ausrichtung auf Qualität, innovative Technik und Kundenorientierung gelingen. So haben wir unsere Technik stets praxisgerecht weiterentwickelt und können mit unseren Saugbaggern kosten- und zeitintensive Handarbeit ersetzen.

Bei aller technischen Innovation ist uns bewusst, dass unser Erfolg zum allergrößten Teil auf der menschlichen Komponente beruht. Das sind zum einen unsere Kunden, die wir auf ihrem Weg mit kompetenter und persönlicher Beratung begleiten und zum anderen unsere Mitarbeiter, die mit ihrem Engagement und ihrem Know-how eben diese Beratung und alle weiteren Leistungen erst möglich machen. Dafür möchten wir an dieser Stelle herzlich danken. Dies ist auch eine Gelegenheit, nach vorn zu schauen. Wir setzen alles daran, den Erfolg der vergangenen 20 Jahre auch in Zukunft fortzuführen. Wir wachsen durch die Zufriedenheit und das Vertrauen unserer Kunden, generieren gemeinsam neue Ideen – damit aus Visionen neue Produkte und Technologien entstehen.

Today, our company produces suction superstructures mounted onto two, three and four-axle vehicles, stationary suction units as well as custom-made machines. Only our strong orientation towards quality, innovative technical solutions and our customers' needs has made it possible for us to become the internationally leading supplier of special suction machines. We have constantly been striving to further develop our machines by exposure to the practical world. Our suction excavators replace the need for cost- and time-intensive manual labour.

Even with all our excitement about technical innovations we are aware that our success relies mainly on the human component. On the one hand, there are our customers to whom we provide competent and personal advice. On the other hand, there are our employees whose commitment and know-how make such advice and all other services possible in the first place. At this point we would like to express our sincerest thanks to them all. This is also an opportunity to look ahead. We will do everything within our power to continue the success of the past 20 years. Our growth depends on our customers' satisfaction and confidence. New ideas created in joint collaboration with our customers allow us to translate visions into new products and technologies.

Dipl. Ing. Karl-Heinz Renger, Geschäftsführer Vertrieb
Graduate Eng. Karl-Heinz Renger, Managing Director Sales

Ing. Oec Marina Renger, Geschäftsführerin Kaufmännische Leitung
Eng. Econ. Marina Renger, Managing Director Commercial Management

Dipl. Ing. Jens Graber, Geschäftsführer Produktion/Entwicklung
Graduate Eng. Jens Graber, Managing Director Production/Development



Profis lackieren mit
Spies Hecker Lack.

www.spieshecker.de



Vorsprung durch Kompetenz



www.zenner-ventilatoren.de

Saugbagger.

Das richtige Modell für jeden Anspruch.

Suction Excavators. Perfect solutions for all requirements.

[Für jeden Anspruch und jeden Einsatz bietet die Produktpalette der RSP GmbH die optimale Maschine. RSP GmbH offers you the right machine for every application and for every requirement.

Ganz gleich, ob Sie eine wendige Lösung für Innenstädte oder einen besonders großen und leistungsfähigen Saugbagger suchen, jeder unserer Saugbagger lässt sich prinzipiell auf alle LKW-Typen aufbauen und ist so schnell einsatzbereit. Diese Effektivität macht die Saugbagger neben ihren hervorragenden technischen Leistungen zur ersten Wahl, wenn es um höchste Saugleistungen geht.

Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen unsere Produktpalette mit den wichtigsten technischen Daten vor. Diese Angaben sollen Ihnen eine Vorstellung von der Leistungsfähigkeit geben und beziehen sich auf optimale Einsatzbedingungen.

Whatever you are looking for - a versatile solution for operations in intra-urban areas or a particularly large and powerful suction excavator: each of our suction excavators can be mounted onto any type of carrying chassis and thus rapidly deployed. Their effectiveness and their outstanding technical features make our suction excavators the first choice when it concerns highest suction performances.

On the following pages we present our comprehensive product range including the basic technical data in order to give you an idea of our machines' capacities. All data refer to operation under optimal service conditions.

7

Meine Sparkasse.
Mein Verbundpartner.
Unser Erfolg.

 Kreissparkasse
Saalfeld-Rudolstadt



Deutsche Leasing 

Das patentierte ESE Saugprinzip.

The patented ESE suction principle.



8

Voorsprong door techniek

RSP Benelux verkoopt zuigbovenbouwen op chassis met 2, 3 of 4-assen en stationaire zuiginstallaties. Wij leveren smalle City Zuigers tot klant specifieke oplossingen en bieden in combinatie met verschillende ventilatorvermogens voor elke situatie de passende oplossing.



BENELUX

Powered by POLS



RSP BENELUX powered by Pols
Technische handelsonderneming
C. v.d. Pols & Zn. B.V.

Stationsweg 36, NL 3214VK Zuidland
Tel. +31 181 45 88 45, Fax + 31 181 45 21 14
www.rsp-benelux.nl - info@rsp-benelux.nl

Das RSP-Saugprinzip. Für konstant hohe Saugleistungen.

**The RSP suction principle.
For consistently high suction performance.**

[Unsere Fahrzeuge funktionieren nach dem international patentierten RSP-Saugprinzip. Diese Verfahrensweise garantiert höchste Schwerkraftabscheidung, geringste Filterbelastung und damit konstant hohe Saugleistungen. Our vehicles work on the internationally patented RSP suction principle which guarantees the highest degree of gravity separation, lowest contamination of the filters and thus consistently high suction performance.

Bei diesem Verfahren erzeugt der Ventilator einen Luftstrom von bis zu 44.000 m³/h und einen max. Unterdruck von 55.000 Pa. Der Saugschlauch ist über den Träger hydraulisch dreidimensional bewegbar. Im Bereich der Saugkrone wird das Material vom Luftstrom mitgerissen. Saugbar sind alle Medien, feste Partikel bis zu einer Größe von 250 mm.

Im Sammelraum erfolgt aufgrund der Luftberuhigung und Drehung eine Ablagerung aller wesentlichen Partikel. Über die Abscheidungskammer wird der Luftstrom weiter gereinigt und getrocknet. Die Lage des Sammelbehälters garantiert eine optimale Achsbelastung des Fahrzeuges. Über die Feinstfiltereinheit werden letzte Stäube absorbiert. Die gereinigte Luft wird großflächig über eine Schalldämmeinheit nach oben ausgestoßen. Die Reinigung der Feinstfilter erfolgt durch Druckluft. Beim Kippvorgang werden neben Sammelkammer auch die Abscheidungskammern und die Feinstfilter entleert. Sämtliche Aufbaufunktionen werden über eine Kabelfernsteuerung oder über eine Funksteuerung gesteuert.

The fan generates an air stream of up to 44,000 m³/h and a maximum vacuum of 55,000 Pa. The suction hose is moved three-dimensionally via a hydraulically operated boom. The air current removes all material through the suction basket. All materials can be sucked up, solid materials up to 250 mm in diameter.

The air current is slowed and deflected in the collection chamber so that the major material elements of the intake are eliminated. Separation chambers provide further cleaning and drying of the air current. The collection tank is positioned such that the spoil load is optimally distributed over the vehicle axles. The superfine filter unit separates the finest dust particles from the air flow. The purified air is discharged from the top via a sound absorbing unit. The fine-mesh filters are cleaned with pulsed compressed air. The collection chamber, the separation chambers and the fine-filter unit are emptied whenever a tilting operation is performed. All functions of the superstructure are controlled via a cabled remote control or a radio-operated remote control unit.

9

Da bleibt Ihnen nicht so schnell die Luft weg!



10 Jahre
Mattei Kompressoren
in Deutschland



Wir bieten Ihnen die weltweit breiteste Produktpalette an Rotationsverdichtern. Entscheiden Sie sich für kraftvolle Kompressoren mit einem herausragenden Preis-/Leistungsverhältnis, das wir Ihnen sowohl bei den Kompressoren, wie auch dem Service bieten.

Wir bieten Ihnen den Rundum-Service für Ihre komplette Druckluftstation – vom Aufbau über Wartung, bis zur Werterhaltung.

Mattei Kompressoren Deutschland GmbH

Schüttelgrabenring 3 b · 71332 Waiblingen · Telefon +49(0)7151 5002560 · Fax +49(0)7151 5002565 · info@mattei-kompressoen.de · www.mattei-kompressoren.de

Einsatzgebiete. Der effiziente Ersatz für manuelle Arbeit.

Areas of application. Efficient machines replace manual labour.

[**Nicht immer kann hydraulische Aushubtechnik benutzt werden. Wenn das Risiko einer Beschädigung zu groß ist, sind Saugbagger die erste Wahl. Job site conditions may forbid to use hydraulic excavation systems. Suction excavators are the first choice for applications with a high risk of damage.**

10

So kommen Sie zum Einsatz

- Rohr- und Amaturenaustausch
- Sanierung und Neuverlegung von Gas-, Wasser-, Kabel-, Fernwärme- und Entsorgungsleitungen
- Suchschachtungen
- Pflege und Reparaturen im Gleisbereich
- Einsatz von Bodenverdrängungsraketen
- Beseitigung von Umweltschäden
- Austausch von kontaminierten Boden im Wurzelbereich von Bäumen
- Abbrucharbeiten
- Kiesabsaugen von Flachdächern
- Reinigung von Straßeneinläufen, Sinkkästen
- Arbeiten in Verbindung mit Horizontalbohranlagen
- Laubabsaugung
- Sondereinsatzfälle

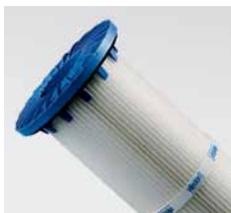
Saugbagger ersetzen die zeit- und kostenintensive Handarbeit. Erdverlegte Leitungssysteme werden durch das Verfahren nicht beschädigt. Der Saugbaggereinsatz ist bis zu 16 Mal effektiver als herkömmliche Aushubmethoden.

Possible applications include:

- Replacement of pipes and fittings
- Renovation and new installation of gas-, water-, heating pipes, cables and disposal lines
- Exploratory excavations
- Railway trackside maintenance and repair
- Use of ground displacement rockets
- Clearing away environmental damage
- Replacement of contaminated soil around the roots of trees
- Removal of material in demolition projects
- Removal of gravel from flat roofs
- Cleaning blocked street gutters & gullies
- Operations involving the use of horizontal boring units
- Leaf removal
- Application for special operations

Suction excavators eliminate the need for costly and time-consuming manual labour. Buried pipe systems do not suffer damage. Output is up to sixteen times of that achieved by conventional excavation.

Anspruchsvolle Filtrationslösungen für die Klima- und Entstaubungstechnik



viledon®

Beste Ergebnisse mit Viledon Filtern

- Filterpatronen
- Filterplatten
- Filterschläuche
- Taschenfilter
- Kassettenfilter



Sicherheits- funkfernsteuerungen

Flexibel gestalten -
Präzise steuern



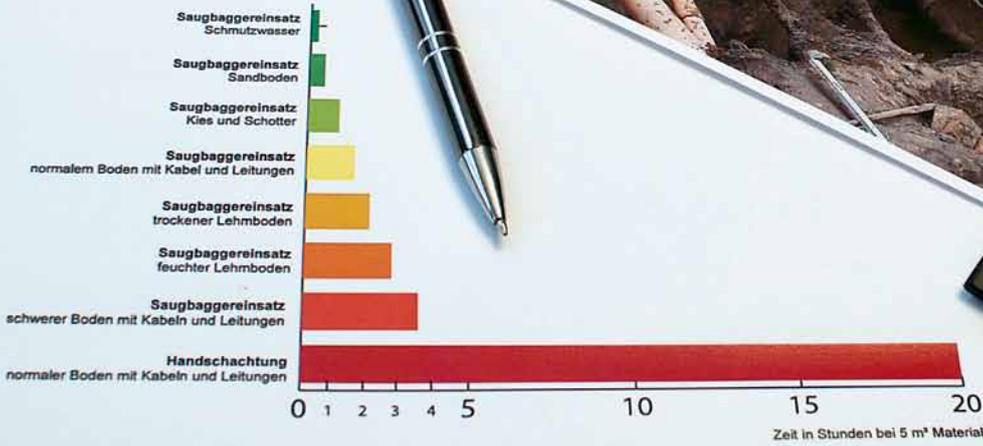
- ✓ Ergonomisch
- ✓ Sicher
- ✓ Zuverlässig
- ✓ Robust

HETRONIC Germany GmbH

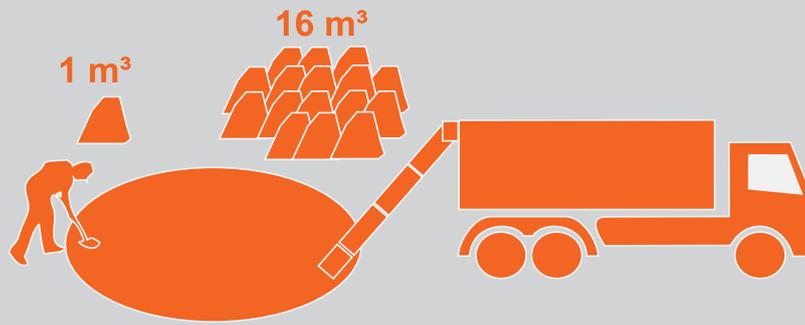
Adalbert-Stifter-Straße 2
84085 Langquaid, Deutschland

Tel.: +49 (0) 9452 189-0
Fax: +49 (0) 9452 189-201
E-Mail: info@hetronic.de

www.hetronic.de



12



Einsatzbaustelle - normaler Boden mit Kabeln und Leitungen
 Construction site - normal ground with cables and pipes



Ihr kompetenter Ansprechpartner in Sachen
 Strom, Erdgas & Wärme.

Einfach. Gut. Beraten.
 Ihre Energieexperten.
 T 0 36 41-8 17 11 11

e-on | Thüringer
 Energie



ESE 18

Der Kompakte

The compact unit

Technische Daten | Technical Sheet

- **32.000 m³/h**
Maximaler Volumenstrom
Maximum flow rate
- **21.000 Pa**
Maximaler Unterdruck
Maximum vacuum
- **15 m**
Maximale Saugtiefe*
Maximum suction depth*
- **70 m**
Maximale Saugentfernung*
Maximum suction distance*
- **18 t**
Zulässiges Gesamtgewicht
Maximum permissible weight

* abhängig von der installierten Saugleistung und Material
depending on the installed suction power and on the nature of the material



Die Kombination aus geringen Abmessungen und der installierten Saugleistung macht das Modell ESE 18 zu der idealen Lösung für innerstädtische Tiefbauarbeiten bei beengten Platzverhältnissen. Mit einer Gesamtbreite von nur 2,30 m ist das Befahren enger Straßen und kleiner Baustellen möglich. Der Gelenkschlauchträger mit einer Reichweite von 4,10 m ist für diese kompakte Arbeitsmaschine ausgelegt. Mit einem Fassungsvermögen von 4 m³ und einer Kippachshöhe von 2,10 m überzeugt die Maschine im täglichen Arbeitseinsatz.

The combination of its small dimensions and the installed suction power makes the ESE 18 the ideal solution for underground work in intra-urban areas where space is restricted. Thanks to its overall width of only 2.30 m it can easily move through narrow streets and small building places. The articulated hose carrier with its 4.10 m range has been specifically designed for this compact machine. With a capacity of 4 m³ and a tilt axis height of 2.10 m the machine delivers a convincing performance in daily use.

13

BAUFA

BAUMASCHINEN- u. FAHRZEUGSERVICE



Service, Ersatzteile und Ausrüstungen
für Baumaschinen, Nutzfahrzeuge
u. RSP-Saugbagger

VOLVO - BAUMASCHINEN
Reparaturen von Baumaschinen und Nutzfahrzeugen
Baumaschinen Ersatz- und Verschleißteile
Mobile Bohr- und Schweißtechnik
Regenerierung von Hub- und Ladeausrüstungen
Ladeschaufeln, Tieföffel, Schnellwechselsysteme
Laufwerke - Laufwerksteile
Gebrauchtmachines

Am Senkelgraben 25 · 53842 Troisdorf-Spich · Telefon - Werkstatt: 0 22 41 / 94 94 40
Telefon - Büro: 0 22 41 / 94 94 41 · Fax 0 22 41 / 40 10 48 · Mobil: 0171 / 7 71 49 18



ESE 26

Der Allrounder
The Allrounder

Technische Daten | Technical Sheet

- **42.000 m³/h**
Maximaler Volumenstrom
Maximum flow rate
- **40.000 Pa**
Maximaler Unterdruck
Maximum vacuum
- **45 m**
Maximale Saugtiefe*
Maximum suction depth*
- **120 m**
Maximale Saugentfernung*
Maximum suction distance*
- **26 t**
Zulässiges Gesamtgewicht
Maximum permissible weight

* abhängig von der installierten Saugleistung und Material
depending on the installed suction power and on the nature of the material



Der ESE 26 ist das ideale Fahrzeug für schwierige Tiefbau- und Entsorgungsarbeiten. Die Kombination aus hoher Saugleistung und kompakten Abmessungen macht das Modell zum Allrounder im täglichen Baustelleneinsatz. Durch die komfortable Ausstattung mit einem 6,10 m langen Gelenkschlauchträger und einem bis zu 8 m³ großen Sammelbehälter können die anfallenden Aufgaben effektiv bewältigt werden.

ESE 26 is the ideal vehicle for underground and removal operations in the most demanding conditions. The combination of high suction power and compact dimensions makes the machine a genuine all-rounder for the day-to-day use in construction sites. Its convenient features such as a 6.10 m long articulated hose carrier and a collection tank holding up to 8 m³ enable you to efficiently perform all tasks.



ESE 32

Der Profi

The Professional

Technische Daten | Technical Sheet

- **43.000 m³/h**
Maximaler Volumenstrom
Maximum flow rate
- **47.000 Pa**
Maximaler Unterdruck
Maximum vacuum
- **50 m**
Maximale Saugtiefe*
Maximum suction depth*
- **150 m**
Maximale Saugentfernung*
Maximum suction distance*
- **32 t**
Zulässiges Gesamtgewicht
Maximum permissible weight

* abhängig von der installierten Saugleistung und Material
depending on the installed suction power and on the nature of the material



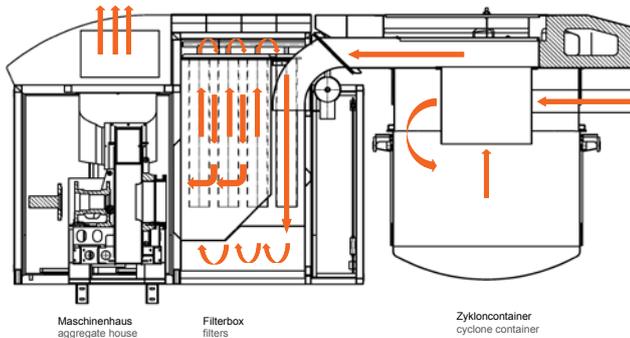
15

Der ESE 32 ist der starke Partner für alle Einsatzbereiche vom Spezialtiefbau bis hin zum Industriebereich. Ausgestattet mit der maximalen Saugleistung und dem größtmöglichen Behältervolumen von 10 m³ ist dieses Model allen Aufgaben gewachsen. Die optional erhältliche Sicherheits- und Industrieausstattung ermöglicht effektives Arbeiten ohne Risiko.

ESE 32 is the strong partner in all areas from underground construction to industrial applications. This machine comes equipped with maximum suction power and with the largest container size possible, i.e. a volume of 10 m³ – perfect for any job. The optionally available safety and industrial equipment ensures effective and risk-free operation.

Innovativ durch Zyklonprinzip RSP City Sauger

Innovative through the cyclone principle. RSP City Suction Unit.



16

Der City 7.5 ist der erste Saugaufbau, der nach Zyklonprinzip arbeitet. Durch den seitlichen Eintritt des Luftstromes entsteht im Behälter ein rotierender Zyklon. Das Material wird aufgrund der Zentrifugalkraft an die Behälterwandung gedrückt, verliert dort durch Reibung an Energie und fällt nach unten aus dem Luftstrom heraus.

Der stark gereinigte Luftstrom selbst wird über ein Steigrohr mittig nach oben zum Feinstfilter weitergeleitet. Patronenfilter mit einer Gesamt-Filterfläche von 60 m² sowie die integrierte Druckluftreinigung garantieren eine permanente hocheffektive Filtration des Luftstromes. Der Filterstaub kann über seitliche Klappen entleert werden. Anschließend durchläuft der komplett gereinigte Luftstrom den Ventilator und wird über einen speziell frequenzoptimierten Schalldämpfer seitlich ins Freie abgegeben.

The City 7.5 is RSP's first suction superstructure working on the cyclone principle. The air stream entering from the side creates a spinning cyclone in the container. Centrifugal force presses the material to the inner wall of the container where it loses energy as a result of friction. It is therefore separated from the air current and falls down.

The purified air is led upwards to the fine-mesh filter unit through a centrally positioned riser. Cartridge filters having a total surface area of 60 m² as well as the integrated compressed air cleaning system guarantee a consistently high degree of filtration. All dust trapped in the filters is removed through flaps arranged on the side. The purified air then passes through the ventilator and is discharged from the side via a frequency-optimized silencer.

ACGB
aluminium reservoirs



Als Ihr Tanklieferant gratulieren
wir der Fa. RSP zum Jubiläum

info@acgb.de □ www.acgb.de

ACGB GmbH • Teichberg 32 • 34286 Spangenberg
Tel. +49 (0)5663 93 91 22 • Fax +49 (0)5663 93 91 23



City 7.5

Technische Daten | Technical Sheet

- **11.300 m³/h**
Maximaler Volumenstrom
Maximum flow rate
- **15.000 Pa**
Maximaler Unterdruck
Maximum vacuum
- **10 m**
Maximale Saugtiefe*
Maximum suction depth*
- **30 m**
Maximale Saugentfernung*
Maximum suction distance*
- **7,5 t**
Zulässiges Gesamtgewicht
Maximum permissible weight

* abhängig von der installierten Saugleistung und Material
depending on the installed suction power and on the nature of the material

Der RSP City 7.5 wird optimal eingesetzt bei Baustellen im Gehwegbereich, engen Gassen und Marktplätzen in der Innenstadt. Mit seinem geringen Leergewicht können sogar Fußgängerzonen befahren werden, ohne dass Beschädigungen auftreten. Der Citysauger verfügt über einen Teleskopschlauchträger mit einer maximalen Reichweite von 3,55 m und einen Bewegungsradius von 180 Grad. Der Saugschlauch mit einem Durchmesser von 150 mm ist aus speziell hochabriebfestem Material hergestellt. Durch den seitlich kippbaren Sammelbehälter mit einem Fassungsvermögen von 1,1 m³ kann das abgesaugte Material direkt in einen BigBag entleert werden.

The RSP City 7.5 is ideally suited to operations in intra-urban areas such as footways, narrow alleyways and market places. The machine is so lightweight, it can move even in pedestrian precincts without damaging the pavement. The RSP City 7.5 is equipped with a telescoping suction hose carrier covering a semicircular area with a maximum radius of 3.55 m. The suction hose has a diameter of 150 mm and is made of specially designed highly abrasion-resistant material. The collection container which holds 1.1 m³ of sucked-up material is emptied by lateral tilting movement; this feature allows you to fill the material directly into big bags.



Metall- und Lüftungsbau

Raum- und Prozeßlufttechnik + Schallschutz + Blechbearbeitung + Heizung + Klima

Holger Chemnitz

Klimatechnik

Heizungstechnik

Metall- und Lüftungsbau

Gewerbegebiet Beulwitz
Am Läusebach 1 • 07318 Saalfeld
Tel. 036739 /22400
info @ lueftungsbau-chemnitz.de
www.lueftungsbau-chemnitz.de

Sonderfahrzeuge.

Individuelle Lösungen
für jeden Anspruch.

Special vehicles. Custom solutions for every requirement.

18



Wir bieten unseren Kunden neben den Standardmodellen eine Reihe von Sonderfahrzeugen für ganz spezielle Einsatzgebiete. Selbst individuelle Lösungen werden durch unsere erfahrenen Mitarbeiter schnell umgesetzt.

Zu diesen Sonderlösungen gehören Maschinen mit 2-Wege-Schienefahrausrüstungen, aber auch die Fertigung von speziellen Zubehörteilen wie Hydrocleaner, Drycleaner, Suction Digger, Suction Worm oder eine Asphalt-Fräseinheit zur schnellen Kabelverlegung.

In addition to the standard range, we also offer custom machines for special applications. Even very individual solutions are quickly implemented by our experienced team members.

Such special machines include e.g. vehicles with railway undercarriages, but also special accessories such as hydro cleaner, dry cleaner, suction digger, suction worm, or an asphalt milling unit that enables faster cable laying.

Schwenkmotoren für Experten mit Kopf
[www.eckart-gmbh.de]

rotary actuators for experts with ideas



ECKART
HYDRAULIK · PNEUMATIK

TOP 100
2012
Top-Innovator

ECKART GmbH • Am Knöschen 2 • 36381 Schlüchtern, Deutschland
Tel. +49 (0)6661 9628-0 • Fax +49 (0)6661 9628-50 • info@eckart-gmbh.de

H&K EINRICHTUNGEN

Wir haben Ihre Einrichtung!
BÜRO + KÜCHE

Kahlaische Straße 4 (im TCF) · 07745 Jena · 03641 227560

www.huk-einrichtungen.de

Stationäre Anlagen.

Auf der ganzen Welt erfolgreich im Einsatz.

Stationary units. Successfully used across the world.



Neben den mobilen Saugbaggern bieten wir auch für den stationären Einsatz eine Reihe von überzeugenden und effektiven Lösungen. So sind unsere stationären Anlagen zum Beispiel bei der Reinigung der überbauten Kanäle in Venedig oder beim Bau des längsten Eisenbahntunnels der Welt im Einsatz. Selbst asiatische Unternehmen verlassen sich hier auf unser Know-how und setzen das in Containerbauform montierte RSP Sondersaugmodul ein.

Apart from our mobile suction excavators, we also offer a number of convincing and efficient solutions for stationary use. Such units are used e.g. in the cleaning of the canals in Venice, as well as in the construction of the longest railway tunnel on the planet. Even Asian enterprises rely on our know-how and employ in this project RSP's special suction module built in the form of a container.

Präzision seit über 100 Jahren

**Wir bearbeiten Feinblechkomponenten
aus Stahl, Edelstahl und Aluminium**

Unsere Leistungen:

- Laserschneiden
 - Laserschweißen
 - CNC Stanzen
 - CNC Abkanten
- und vieles mehr – rund um die Feinblechbearbeitung

MKS **KRÖCKEL GmbH & Co. KG**
Blechbearbeitung - Allgemeiner Metallbau

Remschützer Straße 10 · 07318 Saalfeld
mathias.kroeckel@mks-kroeckel.de
www.mks-kroeckel.de



**DREHTECHNIK
Jakusch GmbH**

*Qualität
seit 1994*

Am Cröstener Weg 31 a • 07318 Saalfeld
Tel.: 0 36 71/45 82 77

drehtechnik-jakusch@t-online.de • www.drehtechnik-jakusch.de

BAUFA
BAUMASCHINEN- U. FAHRZEUGSERVICE

Service Partner Germany

biceo

Sales Partner Poland

BN Miljø AS

Sales & Service Partner Norway

DBCO

Sales Partner France



FRANCE

Service Partner France



Sales & Service Partner Italy



Service Partner Poland



HIDORA

Sales & Service Partner
Baltic/Belarus



Mercedes-Benz

Automobil AG Wettingen
Service Partner Switzerland



Sales & Service Partner Benelux



RUSSIA

Sales & Service Partner
Russia



Sales & Service Partner
Great Britain/Ireland

20

Service in ganz Europa

RSP bietet mit seinem kundenorientierten Servicenetz in Europa die Möglichkeit der raschen Ersatz- und Verschleißteilversorgung. Innerhalb von kurzer Zeit erhalten Sie durch die geschulten Servicetechniker Hilfe und Support. Qualifizierte Servicepartner mit ihren Werkstätten garantieren eine schnelle und reibungslose Reparatur.

Service throughout Europe

RSP's customer-oriented service network guarantees prompt supply of spare and wear parts. Trained service technicians provide quick support. Approved service partners and their workshops deliver quick and efficient repairs.



„ Nous complimentons la Société RSP GmbH pour les 20 années de succès sur les marchés des Excavatrice-Aspiratrices. C'est avec fierté que DBCO a créé et développé pour RSP le marché français, leader en Europe. Nous souhaitons continuer à contribuer à l'essor de RSP en France.

Avec tous nos compliments!

Dieter Bauer et toute son équipe DBCO"

**DBCO Sarl, 291 rue Albert Caquot Bat.A,
F-06560 SOPHIA-ANTIPOLIS-VALBONNE France
www.dbco-fr.com**

automüller
Leistung mit Leidenschaft

Ihr Partner für Nutzfahrzeuge.

**Lkw, Transporter und Vans
aus und in den besten Händen.**



Mercedes-Benz

Rudolstädter Str. 9, 07318 Saalfeld,
Tel. 03671 5735-0, info@automueller.de,
www.automueller.de

Wenn es darauf ankommt, sind wir für Sie da.

We are there for you when you need us.

[Einfach näher dran – dieses Prinzip gilt für uns nicht nur beim Kontakt zum Kunden, sondern auch bei allen unseren Serviceleistungen. Simply closer to the action – this principle is true not only as regards our contact to the customer, but also as regards all or service operations.

Die beginnen bereits mit der umfassenden Beratung vor dem Kauf, während der Produktionsphase und der detaillierten kundenbezogenen Fahrzeugübergabe bis hin zur schnellen und professionellen Reparatur durch RSP oder unsere Servicepartner vor Ort – ganz gleich, ob im In- oder Ausland.

Alle RSP Servicetechniker sind hervorragend ausgebildet. Sie haben steten Zugriff auf alle Maschinendaten und zusammen mit der digitalen Fehleranalyse ist eine schnelle und effiziente Hilfe gewährleistet.

Wir legen auf eine fachgerechte Wartung und Inspektion großen Wert. Das garantiert eine reibungslose Funktionsfähigkeit über Jahre hinaus. Für Wartungen und Inspektionen bieten wir Ihnen spezielle Verträge, die genau auf Ihre Ansprüche zugeschnitten sind. So bleiben die Kosten stets im Blick und Ihre Saugbagger immer einsatzbereit.

Our service begins right with comprehensive consultations before the purchase, continues over the production phase and vehicle delivery which is conducted in a professional and customer-focused fashion, and extends up to repairs carried out in a quick and professional manner either by RSP or our local and international service partners.

All RSP service technicians are excellently trained. 24h access to all machine data combined with digital fault recording analysis guarantees fast and efficient help.

We place great importance on expert equipment care and inspection. Doing this ensures years of trouble-free use. We offer special maintenance and inspection contracts tailored to your needs. So you can always keep an eye on the cost and your suction excavators are always ready for use.

21

JACOBI | KOPP & PARTNER
STEUERBERATER PARTNERSCHAFTSGESellschaft



Die Partner:

Diplomökonom
Gabriele Hoffmann
Steuerberaterin

Dipl.-Finanzwirtin
Monika Schimansky
Steuerberaterin

Kooperationspartner
Wolfgang F.A. Jacobi
Rechtsanwalt

Jacobi Kopp & Partner Steuerberater Partnerschaftsgesellschaft · Barbarossahof 2 · 99092 Erfurt
Telefon: 03 61 - 2 20 00-0 · Telefax: 03 61 - 2 20 00-77 · E-Mail: info@jkup.de · www.jkup.de

Unsere Leistungen:

- Finanzbuchhaltungen
- Jahresabschlüsse u. Steuererklärungen
- Beratungen zu Erbschaft, Schenkung u. Unternehmensnachfolge
- Existenzgründungsberatungen
- Finanzierungsberatungen
- Betriebswirtschaftliche Beratungen

Bei uns ist auf langlebige Produkte Verlass.

Our customers are entitled to long-lasting products.

[Technische Innovation, Kundennähe und ein Produktionsstandort in Deutschland haben die RSP GmbH zum führenden Anbieter von mobilen und stationären Sauganlagen in Europa wachsen lassen. Technical innovations, client proximity and our production base here in Germany have made RSP GmbH the leading supplier of mobile and stationary suction units in Europe.

22



Wir behaupten nicht, der günstigste Anbieter zu sein, aber unsere Produkte überzeugen mit einer hohen Qualität und einer langen Lebensdauer. Das wird durch die Zufriedenheit unserer Kunden immer wieder aufs Neue bewiesen.

Zu dieser hohen Qualität trägt der Standard unserer Fertigung vor Ort in Deutschland bei. Die strikte Trennung von Arbeitsfeldern mit viel Schmutzanfall und einem saubereren Endmontagebereich ist Basis für hohe Qualität.

Mit diesen erstklassigen Voraussetzungen können Sonderwünsche unserer Kunden jederzeit realisiert werden. Schnelle und flexible Produktionszeiten sind für uns in diesem Bereich selbstverständlich. So sorgen wir stets dafür, dass Ihre Wünsche als Kunde schnellstmöglich umgesetzt und Ihre ganz individuelle Lösung zum Einsatz kommen kann.

We do not claim to be the lowest-price supplier, but our products impress with their high quality and long service life. And we are on the right track: our customers express their satisfaction with our products again and again.

The high production standard in our facilities here in Germany makes a decisive contribution toward the high quality of our products. The strict separation between areas where large amounts of dirt are exposed and the clean final assembly area is the basis for the outstanding quality of the products.

Such excellent conditions enable quick reaction to special requests from our customers. Fast and flexible production times are a matter of course for us. So, each customer can be certain that a customized solution based solely on his needs is built within the shortest span of time possible.



gerotto.it 

GEROTTO FEDERICO SRL
 Via Croce, 26
 35011-Campodarsego, Padova, Italy
 tel. 0039(0)49.5564422
 fax 0039(0)49.5564784



Gerotto.it

increases the application fields of the ADR Suction Excavator with different tools:

RC mini excavators: Lombrico Atex, Gatto and Bruco

lavaspyra for deep cleaning of big surfaces

mobile bagging machine to store material safety in big bag.

For more info: www.gerotto.it • www.suction-excavator.com • E-Mail: info@gerotto.it



1993 - 2013

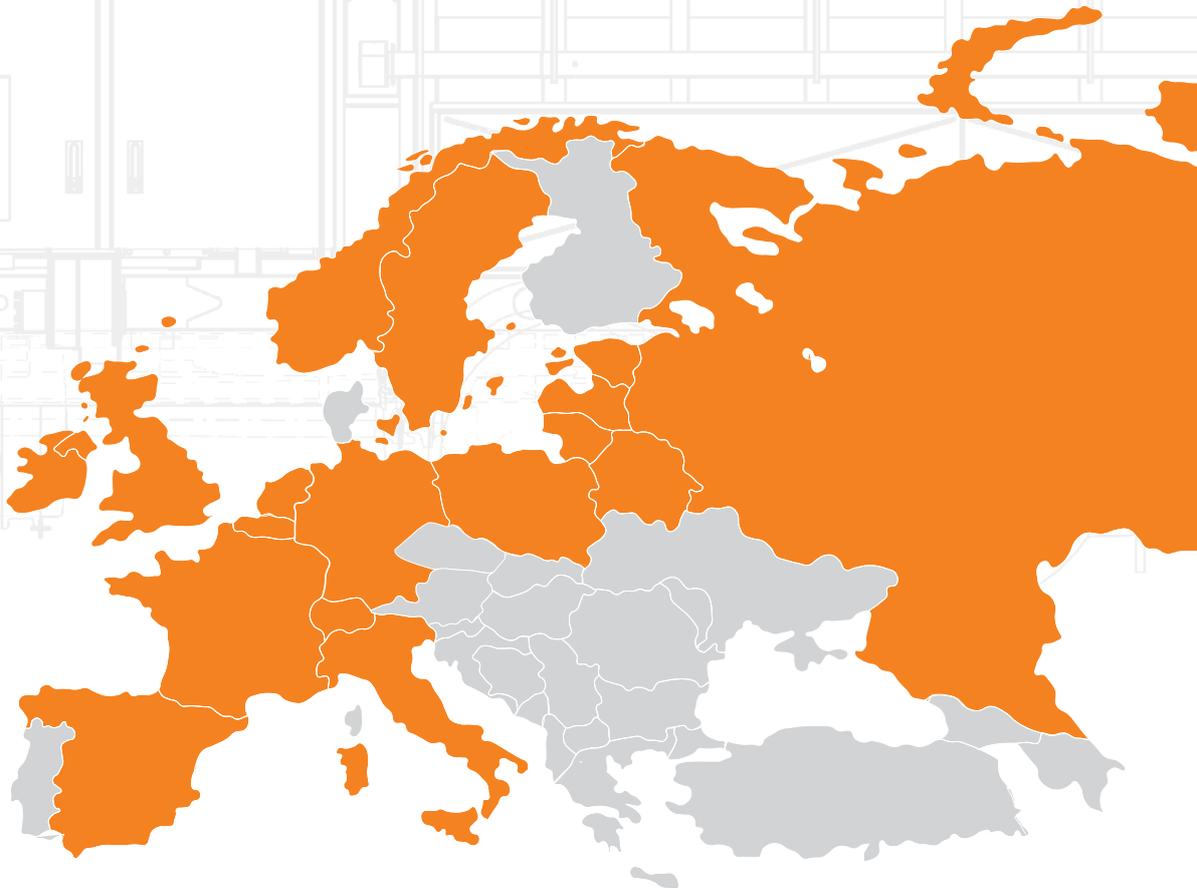
Die Reschwitzer Saugbagger Produktions GmbH (RSP) hat auch für Ihr Einsatzgebiet und Ihre Ansprüche die optimale Lösung. Sprechen Sie uns an – wir freuen uns auf Ihre Anfragen.

Reschwitzer Saugbagger Produktions GmbH (RSP) has the optimal solution also for your specific requirements. Please contact us – we look forward to your inquiries.



**Reschwitzer Saugbagger
Produktions GmbH**
Gewerbegebiet Beulwitz
Zum Silberstollen 10
D - 07318 Saalfeld

Telefon: +49 3671 5721-0
Telefax: +49 3671 5721-21
E-Mail: info@rsp-germany.com
Internet: www.rsp-germany.com



WE HAVE THE SOLUTION